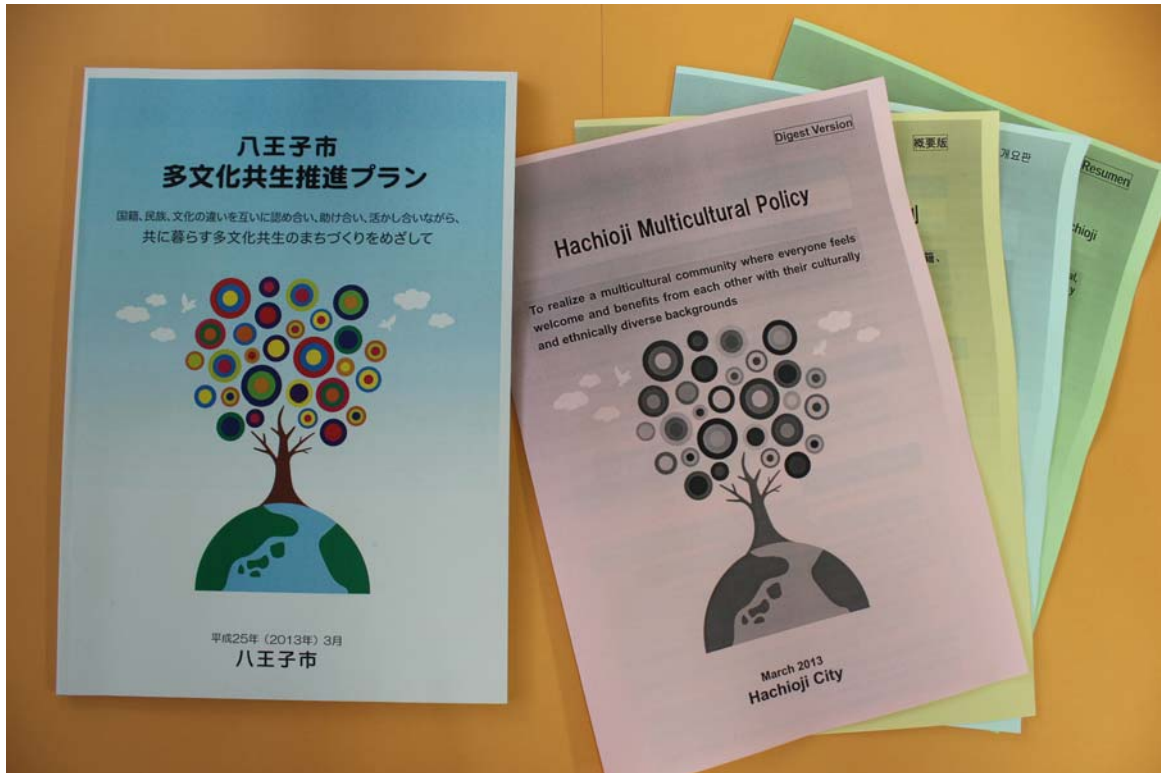


中文 Ginkgo



▲市政府制定了《八王子市多文化共生推进计划》

▲「八王子市多文化共生推進プラン」を策定しました。

市政府制定了《八王子市多文化共生推进计划》

本市最近以互相承认国籍、民族、文化的差异，互助互爱共同生活，推动“多文化共生的城市建设”为方针，而制定了《八王子市多文化共生推进计划》。此计划在市役所七楼国际交流课、一楼市政资料室、各图书馆、八王子国际协会、市府网页上能看到。

(续后页)

「八王子市多文化共生推進プラン」を策定しました。

市では、このほど国籍、民族、文化の違いを互いに認め合い、助け合い、活かし合いながら共に暮らす「多文化共生のまちづくり」を進めるための指針である「八王子市多文化共生推進プラン」を策定しました。プランは、市役所7階国際交流課・1階市政資料室、各図書館、八王子国際協会、市のホームページでご覧いただけます。

(裏面に続く)

外国人人口

平成25年4月末現在 96 国

男 3,960人 女 5,069人 計 9,029人

外国人人口

(至 2013 年 4 月末止) 96 国

男:3,960人 女:5,069人 共计 9,029人

话题：市政府制定了《八王子市多文化共生推进计划》(续)

本市最近以互相承认国籍、民族、文化的差异，互助互爱共同生活，推动“多文化共生的城市建设”为方针，制定了《八王子市多文化共生推进计划》。今后，市政府将基于此计划，与有关机构携手，采取各种各样的政策措施，支援外国人市民的生活、交流，培养具有丰富国际感觉的市民。

所谓《八王子市多文化共生推进计划》…

从2013年度开始实施的市政府基本的营运方针“八王子市基本构想、基本计划八王子远景2022”中，有提出向外国人市民提供支援和增进国际理解。《多文化共生推进计划》是作为这个“八王子远景2022”的部门计划，以让外国人市民也容易生活的城市建设为目标，显示本市的多元文化共生的城市建设的基本理念、施政的方向性等推进多元文化共生方针的计划。

在制定时，由包括外国人市民和公开招募市民的10名委员，组织了“国际化推进计划讨论委员会”。

此次总结的计划，提出外国人市民的生活、交流支援和多元文化共生意识的启发等措施作为施政的中核，成为推进多元文化共生的城市建设的内容。

此计划及其概要版(付假名注音的日语、英语、汉语、韩语/朝鲜语、西班牙语)在市役所七楼国际交流课、一楼市政资料室、市内四处图书馆、八王子国际协会、市府网页上能看到。



咨询：八王子市役所7楼国际交流课

〒192-8501 八王子市元本郷町三丁目24番1号

电话：042-620-7437 传真：042-626-0253

电子信箱：b051000@city.hachioji.tokyo.jp

网页：http://www.city.hachioji.tokyo.jp/33852/kokusai/035292.html

话题：「八王子市多文化共生推進プラン」を策定しました(続き)

市では、このほど国籍、民族、文化の違いを互いに認め合い、助け合い、活かし合いながら、ともに暮らす「多文化共生のまちづくり」を進めるため「八王子市多文化共生推進プラン」を策定しました。今後、このプランを基に関係機関と連携しながら、外国人市民の生活・コミュニケーション支援や国際感覚豊かな市民を育むさまざまな施策に取り組んでまいります。

「八王子市多文化共生推進プラン」とは…

平成25年度からの市の基本的な運営指針である「八王子市基本构想・基本計画八王子ビジョン2022」の中では、外国人市民への支援や国際理解の推進を掲げています。「多文化共生推進プラン」はこの「八王子ビジョン2022」の部門計画として、外国人市民にも暮らしやすいまちづくりをめざし、本市の多文化共生のまちづくりにおける基本理念、施策の方向性等を示した多文化共生の推進の指針となるプランです。

その策定にあたっては、外国人市民や公募市民を含む10名の委員で、「国際化推進プラン検討委員会」を組織しました。

今回まとめたプランでは、外国人市民の生活・コミュニケーション支援やの多文化共生意識の啓発などを施策の柱として掲げ、多文化共生のまちづくりを推進する内容となっています。

プラン及びプランをまとめた概要版(ふりがな付日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語)は、市役所7階国際交流課・1階市政資料室、市の4つの図書館、八王子国際協会、市のホームページでご覧いただけます。

◀ 由外国人市民和日本市民一起组成委员会，研究推进多元文化共存计划事宜。

◀ 日本人市民と外国人市民が一緒になった委員会で多文化共生推進のプランを検討しました。

お問い合わせ：八王子市役所7階国際交流課

〒192-8501 八王子市元本郷町三丁目24番1号

Tel 042-620-7437 Fax 042-626-0253

Eメール b051000@city.hachioji.tokyo.jp

ホームページ

http://www.city.hachioji.tokyo.jp/33852/kokusai/035292.html

●生涯学習センター 日语教室

晚上7点～9点(周四) 5月23日/6月13、27日/7月11日
 上午10点～12点(周五) 5月24、31日/6月7、14、21日
 /7月5、12、19日

咨询: 生涯学習センター ☎042-648-2232

●生涯学習センター南大沢分館 日语教室

下午7点～9点(周三) 5月22日/6月12、26日/7月10日

咨询: 生涯学習センター南大沢分館 ☎042-679-2208

●梦美术馆展览会日程

坂本一成住宅巡游

5月17日(星期五)～6月30日(星期日)

代表日本の建筑师之一坂本一成(八王子出身)所设计的住宅模型,用巨大建筑照片挂毯介绍,如同身临其境。现在计划中的住宅也用1/3尺寸的模型首次公开。

咨询: 八王子市梦美术馆 ☎042-621-6777

多文化/环境共生型野外自由活动“第5次大家不同大家好”

5月26日(周日)

可欣赏世界各国的音乐、表演,并能参加亲自体验手语及触摸盲文等各种活动。另外在众多小店里还能品尝到亚洲、中南美洲、非洲等世界各地的美味佳肴。没有停车场,餐具请自带或是现场租借。

时间: 上午10点30分～下午4点(雨天决行)

地点: 市庁舎北側河岸广场

咨询: 大家不同大家好实行委员会

☎042-646-3277

致外国人孩子的家长:

今年度以1998年4月2日～2007年4月1日出生的未成年人为对象实施义务教育。我市随时受理外国学龄儿童就学手续。申请办法等具体事宜请向学事课进行咨询。

致有经济困难的中小学生家长:

市政府针对有经济困难的孩子设立了学习用品、修学旅行、午餐等费用资助的“就学援助”制度。需要递交申请书,详情请咨询学事课。

咨询: 学校教育部学事课 ☎042-620-7339

●生涯学習センター 日本語教室

午後7時～9時(木) 5月23日/6月13、27日/7月11日

午前10時～12時(金) 5月24、31日/6月7、14、21日/7月5、12、19日

問い合わせ: 生涯学習センター ☎042-648-2232

●生涯学習センター南大沢分館 日本語教室

午後7時～9時(水) 5月22日/6月12、26日/7月10日

問い合わせ: 生涯学習センター南大沢分館

☎042-679-2208

夢美術館の展览会スケジュール

坂本一成住宅めぐり

5月17日(金)～6月30日(日)

日本を代表する建築家の一人、坂本一成(八王子出身)が設計する住宅を模型とまるでその場にいるかのような巨大建築写真タペストリーで紹介。現在計画中の住宅も1/3サイズの模型で初公開します。

問い合わせ: 八王子市夢美術館 ☎042-621-6777

多文化・環境共生型野外フリーイベント「第5回みんなが

ってみんないい」 5月26日(日)

世界色々な国の音楽やパフォーマンスを始め、手話や点字にふれるワークショップなど自ら参加できる体験イベントが盛りたくさん。また、多数のお店でアジア、中南米、アフリカなど世界各地の料理も味わえます。駐車場なし。

食器は持参かレンタルブース。

時間 午前10時30分～午後4時[雨天決行]

場所 市庁舎北側河川敷広場

問い合わせ: みんながってみんないい実行委員会

☎042-646-3277

外国人のお子さんのいる保護者の方へ

今年度、平成10年4月2日から19年4月1日生まれのお子さんは、義務教育期間です。市では、外国人のお子さんの就学は随時受け付けています。申請方法など、詳しくは学事課までお問い合わせください。

経済的に困りの小・中学生の保護者の方へ

経済的に困りの方へ、学用品、修学旅行、給食などの費用を援助する「就学援助」の制度があります。申請書の提出が必要なので、詳しくは学事課にお問い合わせください。

問い合わせ: 学校教育部学事課 ☎042-620-7339

緊急联络处		緊急連絡先	
八王子市役所市民課 八王子市役所市民課 ☎042-620-7231	火災/救护车(緊急時) 火事・救急車(緊急時) ☎119		
八王子市生涯学習中心図書館(可出借英語、中文、韓国語書籍) 八王子市生涯学習センター図書館(英、中、韓国・朝鮮語の本) ☎042-648-2233	八王子消防署 八王子消防署 ☎042-625-0119		
入国管理局信息中心 入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112	警察(緊急時) 八王子警察署 ☎042-645-0110		
成田国際空港(有关出发、到达的信息) 成田国際空港(出発、到着に関する情報) ☎0476-34-5000	高尾警察署 高尾警察署 ☎042-665-0110		
JR 東日本(有关时刻、车票的信息) JR 東日本(時刻、料金などに関する情報) ☎03-3423-0111	南大沢警察署 南大沢警察署 ☎042-653-0110		
实用信息			
住居賃貸代行保証料補助金: 外国人留学生在八王子市で賃貸住宅を借りる時、保証人を代行してもらった際に必要な費用の一部を市が補助します。 租赁住房代行保証料補助金: 外国人留学生在八王子市租赁住房时，由政府来补助利用保证人代行制度之际所需费用的一部分。 八王子市国際交流課 八王子市国際交流課 ☎042-620-7437			

医療情報	外国人生活相談
阿姆达(国際医療情報中心) アムダ(国際医療情報センター) 毎日9:00~20:00 ☎03-5285-8088	外国人生活相談(八王子国際協会) 周一~周六 10:00~17:00 在住外国人のための生活相談 月~土: 10:00~17:00 八王子国際協会(地球市民プラザ八王子) ☎042-642-7091
“向日葵”(東京都保険医療情報中心) “ひまわり”(東京都保険医療情報センター) 毎日9:00~20:00 ☎03-5285-8181	外国人免费行政书士咨询(于八王子国際協会) 毎月第2周六 14:00~17:00 行政書士による外国人個別相談(八王子国際協会にて) 毎月第2土曜日 14:00~17:00 ☎042-642-7091
用外语进行医疗咨询, 包括介绍懂外语的医院 外国語のわかる病院紹介を含め、外国語で医療相談を行っています。	東京都外国人咨询(法律・入国・教育问题等) ☎03-5320-7766 周二・五 中国語: 火・金曜日 9:30~12:00, 13:00~17:00 東京都外国人相談(法律・入国・教育問題など)
東京都緊急口译服务 周一~周五 17:00~20:00 休日 9:00~20:00 ☎03-5285-8185 東京都緊急通訳サービス 平日: 17:00~20:00 休日: 9:00~20:00	

外语信息	外国語情報
八王子地球市民广场会报: 八王子国際協会の情報雑誌 地球市民プラザ八王子だより: 八王子国際協会の広報紙 索取处: 市役所一樓市民大厅、国際交流課、八王子国際協会 生涯学習中心学习信息广场、各市民中心 另外, 只有 Ginkgo 还可在市内部分邮局、市政设施、市内大学索取到 可用电子邮件通知 Ginkgo 的发行。请从网页上申请: http://www.city.hachioji.tokyo.jp/33852/kokusai/gb_ginkgo.html	Ginkgo ぎんご 银杏 配付場所: 市役所1階市民ロビー、国際交流課、八王子国際協会、 クリエイトホール1階情報プラザ、各市民センター Ginkgo のみ: 市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学 Ginkgo の発行をメールでお知らせします。申込はホームページから: http://www.city.hachioji.tokyo.jp/33852/kokusai/gb_ginkgo.html
八王子社区指南 八王子コミュニティガイド 八王子市役所市民課、国際交流課、八王子国際協会(地球市民广场八王子)等 八王子市役所市民課、国際交流課、八王子国際協会(地球市民プラザ八王子)	八王子市休息日医疗机关、活动信息英文版、中文版 电子版邮件业务于每月1日发送。登录者请往 icho@sg-m.jp 发送邮件即可 八王子市英語・中国語の休日医療機関・イベント 情報メール配信(毎月1日) 日本語版 サービス 登録icho@sg-m.jpへ空メールを 中文版 英文版

请用手机利用市府提供的“网页手机版” 携帯から利用できる「ホームページ・モバイル版」を活用してください。
<http://www.city.hachioji.tokyo.jp/shiminkatsudo/m/chinese/>

日语课程	学習支援
生涯学習中心、初級日本語課程 生涯学習センター、初級日本語教室 ☎042-648-2231	和世界上的孩子们手拉手学生会 大学生教外国人小孩日语 世界の子どもと手をつなぐ学生の会 橋本 大学生が外国人の子どもに日本語を教えます ☎090-9202-3620
八王子日本語会 以一对一的方式进行日语指导 八王子にほんごの会 マンツーマン方式の日本語指導 杉山 ☎042-636-7792	外国人児童/学生学习支援教室 毎週星期三 15:00~17:00 17:00~19:00 外国人児童・生徒の学習支援教室 毎週水曜日 15:00~17:00 17:00~19:00 八王子国際協会 八王子国際協会 ☎042-642-7091
八王子国際友好俱乐部 八王子国際友好クラブ 武田 ☎03-3489-9707	
日中友好語言学习會 对华语圈学员进行日语指导 日中友好語学学習會 中国語圏の方を対象とした日本語指導 澄川 ☎090-1118-6098	

发行: 八王子市市民活動推進部国際交流課 地址: 〒192-8501 八王子市元本郷町3-24-1 电话: 042-620-7437 传真: 042-626-0253 电子邮箱: b051000@city.hachioji.tokyo.jp 协助: 八王子国際協会 翻译协助: 八王子国際協会翻译志愿者 王玲 http://www.city.hachioji.tokyo.jp/languages/chinese/index.html		発行: 八王子市市民活動推進部国際交流課 住所: 〒192-8501 八王子市元本郷町3-24-1 電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253 Eメール: b051000@city.hachioji.tokyo.jp 協力: 八王子国際協会 翻訳協力: 八王子国際協会語学ボランティア 王玲
--	---	---

*本刊名称源自本州市树“银杏”，英文名为“Ginkgo”。「Ginkgo」(ギンゴ)とは、八王子市の木である「いちよう」を英語で表したものです。